



Informe de calidad del agua 2024

Este informe contiene información importante sobre el agua potable y los resultados de las pruebas de 2023.



PWS ID 05575B



De dónde viene su agua

El agua limpia y segura que toma cada día proviene del River Cedar y de la bifurcación sur del River Tolt. Esta agua se obtiene a través de Cascade Water Alliance (Cascade), que compra su agua a la agencia Seattle Public Utilities (SPU) en nombre de las empresas de servicios públicos que forman parte de ella. Cascade también es propietaria del lago Tapps, que puede servir como futura fuente de agua potable municipal en caso de ser necesario. Cascade es una corporación municipal formada en 1999 para proporcionar una fuente confiable de agua a los municipios de la región. Incluye Bellevue, Issaquah, Kirkland,

Redmond, Tukwila, Sammamish Plateau Water y el distrito de agua y alcantarillado Skyway. Cada una de estas empresas de servicios públicos tiene derecho a opinar sobre la disponibilidad futura de agua potable limpia, segura y confiable en su comunidad. Además, Cascade planifica e implementa programas, eventos, divulgación y educación para todos los residentes, los estudiantes, las empresas y la comunidad en general de sus agencias asociadas. Estos programas ayudan a demostrar las mejores formas de usar el agua de manera inteligente, lo que incluye el suministro gratuito de artículos y recursos de conservación

que se pueden encontrar en www.cascadewater.org. Ahorrar agua hoy significa retrasar la necesidad de desarrollar fuentes de agua adicionales en el futuro. Cascade trabaja con las empresas que la integran, así como con otros importantes proveedores de agua en la región central de Puget Sound, para planificar conjuntamente las necesidades regionales de suministro de agua ahora y en el futuro. Esto garantizará que haya agua disponible para el futuro y en caso de emergencias naturales o de otro tipo. Bellevue Utilities y Cascade planifican satisfacer nuestras necesidades de abastecimiento de agua para ahora y el futuro.

A fin de proteger su salud y mejorar la calidad del agua, el suministro de agua potable que proviene del Tolt River y del Cedar River se desinfecta con luz ultravioleta (ultraviolet, UV) y ozono. La desinfección con ozono es muy eficaz para destruir el *Cryptosporidium* y otros organismos microbianos. Se agrega cloro al agua para prevenir enfermedades, como el cólera, la giardiasis y la salmonelosis, y a fin de que actúe como una barrera protectora contra la recontaminación mientras el agua está en el sistema de distribución. El nivel promedio de cloro en el agua potable fue de 0.91 partes por millón (parts per million, ppm) en 2023. La agencia SPU agrega el fluoruro



durante el tratamiento para prevenir las caries, de acuerdo con lo resuelto en una votación pública en Seattle en 1968. El nivel promedio de fluoruro en su agua potable fue de 0.65 ppm en 2023. Además, agrega hidróxido de sodio al suministro de agua para elevar los niveles de pH (una medida de acidez) hasta alcanzar 8.2. Estos niveles de pH se regulan

con el propósito de que el agua sea menos corrosiva para las cañerías y a fin de reducir la cantidad de plomo y cobre que se disuelven en el agua potable. Después del tratamiento, el agua contiene muy pocos contaminantes, y los que sí están presentes se encuentran por debajo de los límites permitidos.

Información de la Environmental Protection Agency de EE. UU.

Entre algunas de las fuentes de agua potable (agua del grifo y envasada) se incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, así como sustancias derivadas de la presencia de animales o de la actividad humana. Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de estos contaminantes no necesariamente indica que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la Safe Drinking Water Hotline de la Environmental Protection Agency (EPA de EE. UU.) al 1-800-426-4791. Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las que tienen cáncer y quimioterapia; las que se han sometido a trasplantes de órganos; las que tienen virus de la inmunodeficiencia humana (Human immunodeficiency virus, HIV) o síndrome de inmunodeficiencia adquirida (Acquired immunodeficiency syndrome, AIDS), u otros trastornos del sistema inmunitario; algunos ancianos y los bebés pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben pedir asesoramiento sobre el agua potable a sus proveedores de atención médica. Las pautas de la EPA de EE. UU. y los Centers for Disease Control sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección del *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos se encuentran disponibles mediante la línea directa Safe Drinking Water Hotline, 1-800-426-4791.

Eficiencia en el uso del agua



En 2023, Bellevue Utilities suministró 6,100 millones de galones de agua a sus clientes. El sistema de agua de Bellevue cuenta con medidores completos. La ciudad hace su parte para promover el uso eficiente del agua minimizando la pérdida de agua causada por filtraciones en todo el sistema de distribución. Las filtraciones en el sistema de distribución o la pérdida de agua fueron del 6.4 % del consumo total en 2023, debajo del estándar del 10 % del Washington Department of Health.

El uso eficiente del agua de manera es importante para brindar un suministro de agua seguro y confiable para las necesidades presentes y futuras de nuestra comunidad. Cascade ha dedicado los recursos programáticos, de divulgación y de educación necesarios para lograr un ahorro acumulado de agua potable de 0.5 millones de galones por día durante el período de 2019 a 2024.

Estas son algunas de las iniciativas de Cascade:

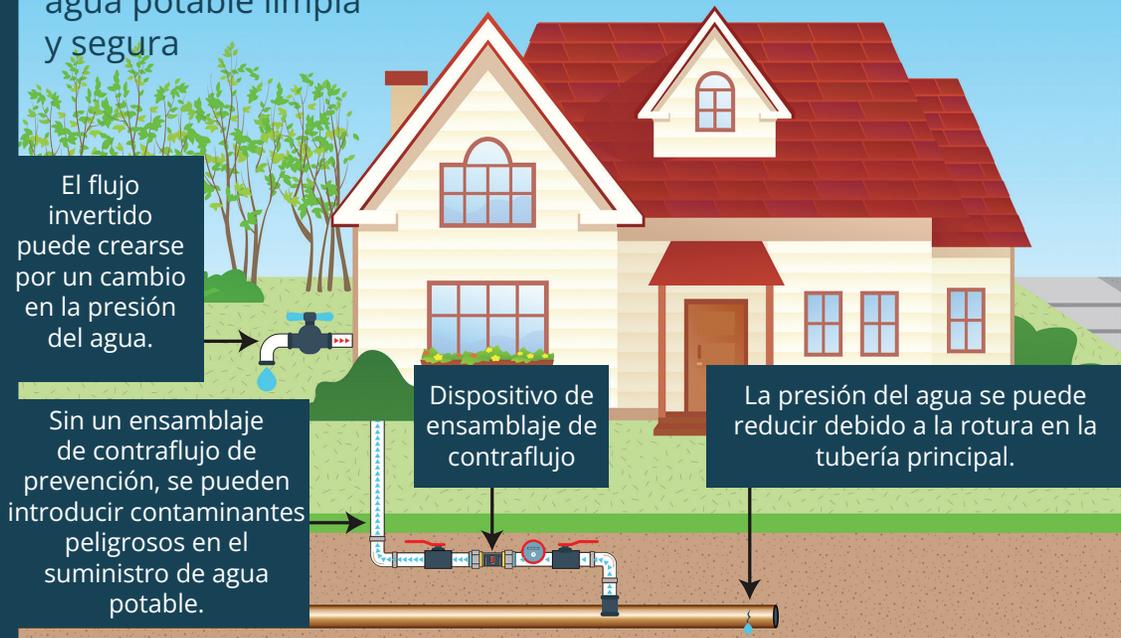
- Proporcionó más de 1,000 reembolsos con las etiquetas EnergyStar y WaterSense.
- Distribuyó más de 5,000 artículos de conservación en eventos comunitarios, a través del sitio web de Cascade y mediante entrega directa a propiedades multifamiliares.
- Proporcionó educación sobre el agua a las escuelas a través de presentaciones en el aula, materiales de aprendizaje remoto y clases remotas.
- Promovió la conservación del agua en eventos y clases comunitarias de jardinería y paisajismo.

Para conocer más aspectos destacados sobre la eficiencia en el uso del agua, visite www.bellevuewa.gov/water-use-efficiency o escanee el código de respuesta rápida (Quick Response, QR).



Cómo prevenir el contraflujo

para mantener el agua potable limpia y segura



Ubique o instale un dispositivo de ensamblaje de contraflujo.

Si tiene un sistema de riego subterráneo, compruebe si tiene un ensamblaje de contraflujo. El ensamblaje de contraflujo es una válvula de latón que, generalmente, se encuentra entre el medidor de agua y el punto donde la línea de servicio de agua ingresa a su hogar, generalmente en una pequeña caja verde similar a la caja de un medidor. Si su sistema de riego no incluye un ensamblaje de contraflujo o si va a instalar un nuevo sistema de riego, el código de cañerías de la City of Bellevue exige que instale un ensamblaje de válvulas de doble verificación (Double Check Valve Assembly, DCVA) como mínimo.

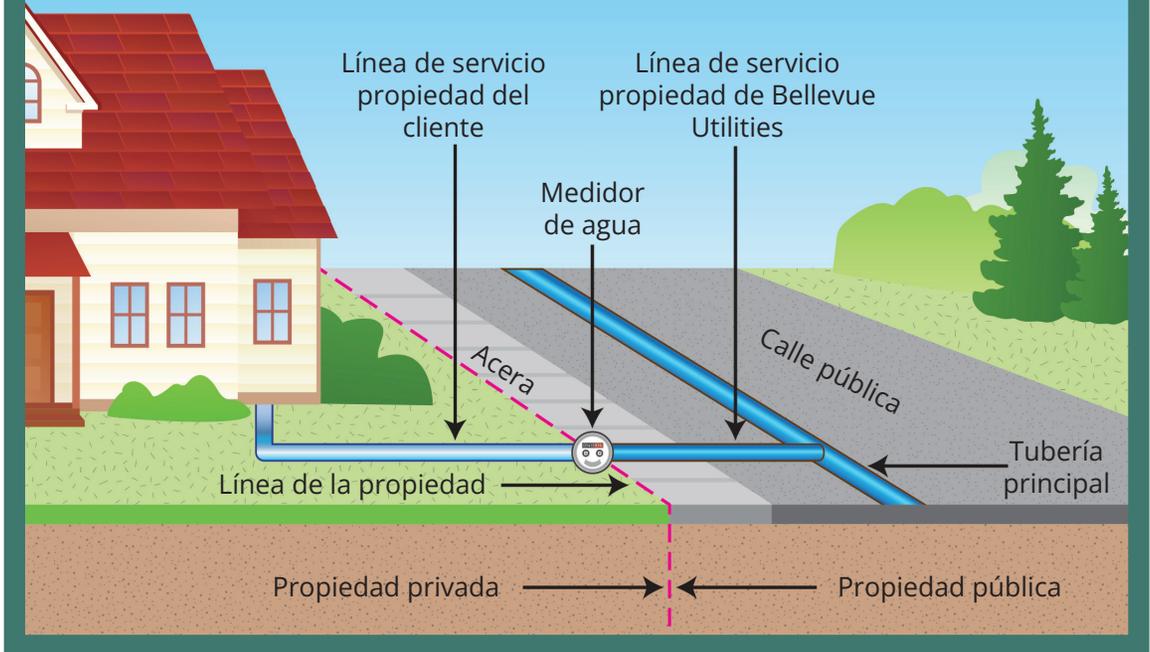
Someta a pruebas su dispositivo de ensamblaje de contraflujo anualmente.

Una vez que lo haya instalado o ubicado, un especialista certificado en ensamblaje de contraflujos debe someterlo a pruebas anualmente. Esto asegura que el ensamblaje esté funcionando correctamente para proteger el agua potable pública. Para obtener una lista de especialistas certificados o si tiene preguntas sobre la verificación del ensamblaje de contraflujos, comuníquese con City of Bellevue Backflow Prevention al 425-452-4201 o visite bellevuewa.gov/backflow.

Mantenga correctamente su sistema de riego.

Cuando adapte su sistema de riego para el invierno, asegúrese de que el aire comprimido esté conectado a una conexión de extinción instalada adecuadamente para evitar introducir aire de forma involuntaria en el sistema de distribución del agua.

Inventario de línea de servicio



La EPA de EE. UU. exige que todas las empresas de servicios de agua realicen un Inventario de líneas de servicio de plomo y proporcionen los resultados antes del 16 de octubre de 2024, en un esfuerzo por reducir el riesgo de exposición al plomo en el agua potable del país. La línea de servicio es el caño más pequeño que va desde la tubería principal hasta el medidor de agua (propiedad de Bellevue Utilities) y desde el medidor de agua hasta la casa (propiedad del dueño de la casa). Bellevue Utilities nunca ha utilizado plomo en las líneas de servicio desde la tubería principal hasta el medidor de agua, y el uso de líneas de servicio de plomo fue prohibido en todo el condado de King en 1968. Sin embargo, las casas construidas antes de 1968 podrían tener caños de plomo desde el medidor de agua hasta la casa.

Bellevue Utilities ha recopilado un inventario de líneas de servicio, tanto las que pertenecen a Bellevue Utilities como a las de los propietarios de viviendas. Sin

embargo, históricamente Bellevue Utilities no ha recopilado datos materiales del lado del dueño de la casa de la línea de servicio; por lo tanto, se mostrarán como "Desconocido" en el inventario. Estamos notificando a nuestros clientes de esta incertidumbre. En el futuro, trabajaremos para actualizar nuestros datos con información de materiales de la línea de servicio del lado de Bellevue Utilities y del lado del cliente a fin de reducir la cantidad de líneas de servicio desconocidas según su material.

En 2017, 2020 y, de nuevo, en 2023, Bellevue Utilities realizó muestreos de plomo en grifos residenciales de entre 52 y 68 hogares de acuerdo con la actual norma sobre plomo y cobre de la EPA de EE. UU. En los tres eventos de muestreo, ninguna de las muestras estuvo por encima del nivel de acción. Las detecciones ocasionales de bajo nivel están asociadas con los accesorios y las técnicas de muestreo del cliente.

Mientras estamos desarrollando una herramienta en línea que permitirá a nuestros clientes buscar los datos asociados con sus hogares y negocios, le pedimos que nos ayude proporcionando información sobre su línea de servicio en caso de que conozca el material o la fecha de reemplazo. Además, si tiene preguntas o inquietudes, estaremos encantados de ayudarle a determinar el material asociado con la conexión de la línea de servicio.

Puede encontrar más información sobre la revisión de las normas sobre plomo y cobre de la EPA de EE. UU. y el inventario de líneas de servicio de plomo en el sitio web de la ciudad, en www.bellevuewa.gov/lead-service-line, o escaneando el siguiente código QR.



El agua se monitorea y se somete a pruebas exhaustivamente durante todo el año. Después de someter a pruebas casi 200 compuestos químicos, solo se detectaron algunos (vea la tabla que figura a continuación). Si desea ver la lista completa de compuestos químicos que se sometieron a pruebas, pero que no se detectaron, llame a Water Quality, al 425-452-6192, o visite bellevuewa.gov/drinkingwaterquality.

		Límites permitidos por la EPA		Niveles en el agua de Cedar		Niveles en el agua de Tolt		
Componentes detectados	Unidades	MCLG	MCL	Promedio	Intervalo	Promedio	Intervalo	Fuentes típicas
Agua sin tratar								
Total de carbón orgánico	ppm	NA	TT	0.76	De 0.42 a 1.12	1.26	De 0.99 a 2.49	Presente naturalmente en el medioambiente.
Agua tratada								
Turbidez	NTU	NA	TT	0.38	De 0.19 a 3.5	0.04	De 0.02 a 0.12	Escorrentía
Arsénico	ppb	0	10	0.4	De 0.3 a 0.6	0.3	De 0.2 a 0.4	Erosión de depósitos naturales
Bario	ppb	2000	2000	1.5	De 1.3 a 1.7	1.2	De 1.1 a 1.4	Erosión de depósitos naturales
Bromato**	ppb	0	10	0.7	De ND a 11	0.1	De ND a 2	Subproducto de la desinfección del agua potable
Fluoruro	ppm	4	4	0.7	De 0.5 a 0.8	0.7	De 0.6 a 0.8	Aditivo para agua que promueve dientes fuertes
Nitrato	ppm	10	10	0.1	Una muestra	0.1	Una muestra	Erosión de depósitos naturales
Total de trihalometanos	ppb	NA	80	Promedio = 27 Intervalo = de 13.6 a 47.4			Subproductos de la cloración del agua potable	
Ácidos haloacéticos (5)	ppb	NA	60	Promedio = 23 Intervalo = de 14.5 a 27.7				
Cloro	ppm	MRDLG = 4	MRDL = 4	Promedio = 0.91 Intervalo = de 0.06 a 1.72			Aditivo para agua utilizado para controlar los microbios	

** Seattle Public Utilities, donde Bellevue compra su agua, debe monitorear el agua potable para detectar contaminantes específicos de manera regular. Los resultados del monitoreo periódico son un indicador de si el agua potable cumple con los estándares de salud. En octubre de 2023, no se analizó una muestra de bromato para el suministro de Tolt y, por lo tanto, SPU no puede estar seguro de la calidad del agua potable durante ese tiempo. Sin embargo, según los datos y resultados históricos desde octubre de 2023, los niveles de bromato de Tolt generalmente no son detectables.

Definiciones para la tabla que figura en la página anterior

MCLG: *Maximum Contaminant Level Goal (Meta del nivel máximo de contaminantes):* el nivel de un contaminante presente en el agua potable, debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperable para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

MCL: *Maximum Contaminant Level (Nivel máximo de contaminantes):* el nivel más alto permitido de un contaminante presente en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG mediante la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MRDL: *Maximum Residual Disinfectant Level (Nivel máximo de desinfectante residual):* el nivel más alto permitido de desinfectante presente en el agua potable. Existen pruebas contundentes de que se necesita el agregado de un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG: *Maximum Residual Disinfectant Level Goal (Meta del nivel máximo de residuos de contaminantes):* el nivel de un desinfectante presente en el agua potable, debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperable para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

TT: *Treatment Technique (Técnica de tratamiento):* un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

NTU: *Nephelometric Turbidity Unit (Unidad nefelométrica de turbidez):* la turbidez es una medida de la transparencia del agua. El MCL de turbidez que correspondía para el suministro del Cedar en 2023 era de 5 NTU, y, para el suministro del Tolt, era de 0.3 NTU por lo menos en el 95 % de las muestras en un mes. El 100 % de las muestras de Tolt en 2023 estuvieron por debajo de 0.3 NTU.

NA: *Not Applicable (No corresponde)* **ND:** *Not Detected (No detectado)*

ppm: 1 parte por millón = 1 mg/L = 1 miligramo por litro

ppb: 1 parte por mil millones (part per billion) = 1 ug/L = 1 microgramo por litro

1 ppm = 1000 ppb

Resultados del monitoreo de plomo y cobre

Parámetro y unidades	MCLG	Nivel de acción+	Resultados de 2023*	Viviendas que superan el nivel de acción	Fuente
Plomo, ppb	0	15	3.7	De 0 de 52	Corrosión de los sistemas de cañerías de los hogares
Cobre, ppm	1.3	1.3	0.11	De 0 de 52	

+ 90.º percentil: es decir, el 90 % de las muestras fueron inferiores a los valores mostrados.

* La concentración de un contaminante que, en caso de que se exceda, da lugar a un tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas graves de salud, especialmente para las embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable es, principalmente, de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y las cañerías del hogar. Bellevue Utilities es responsable de brindar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de las cañerías. Cuando el agua se estanca por varias horas, puede minimizar el potencial de la exposición al plomo abriendo el grifo durante un plazo de 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua, debería hacerle una prueba. Puede encontrar información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba y pasos que puede seguir para minimizar la exposición llamando a la línea directa de Safe Drinking Water o visitando <http://www.epa.gov/safewater/lead>.



Preguntas frecuentes sobre el agua

¿Es seguro beber y utilizar el agua de Bellevue?

¡Absolutamente sí! El agua de Bellevue es muy clara y está desinfectada con ozono y cloro. Puede beberla directamente del grifo. No es necesario que filtre ni hierva el agua antes de beberla o utilizarla. El agua embotellada es conveniente para viajar, pero no es necesaria cuando está en casa, donde simplemente puede abrir el grifo.

¿Sabe que parte del agua embotellada se embotella aquí mismo, en Bellevue?

¿Por qué tengo problemas de sabor y olor con el agua potable?

Según nuestra experiencia, los problemas de sabor y olor generalmente son causados por agua estancada o por una manguera de jardín cargada. Los caños de agua se ramifican en todas direcciones en un sistema de cañerías del hogar. Si hay alguna sección que normalmente no se usa, el agua que contiene puede degradarse y

contaminarse, lo que causa problemas de sabor y olor cuando pasa el agua que va a otra parte de la casa, por ejemplo, la cocina. Tan solo tiene que dejar correr todos los grifos de agua fría, dentro y fuera, de 3 a 5 minutos para refrescar su sistema de cañerías. Normalmente, esto resuelve cualquier problema de sabor y olor.

Si experimenta un sabor u olor químico muy fuerte, verifique si tiene una manguera de jardín conectada. Dejar la manguera del jardín conectada y presurizada puede permitir que el agua de la manguera de jardín regrese al sistema de cañerías del hogar, lo que provocaría que el agua sepa o huelga a goma o a un químico muy fuerte. Para corregir este problema, desconecte todas las mangueras de jardín y, luego, deje correr todos los grifos fríos de 3 a 5 minutos para refrescar su sistema de cañerías. Siempre es una buena costumbre desconectar la manguera de jardín cuando no esté en uso.

¿El agua potable de Bellevue es dura o blanda?

El agua potable de Bellevue es muy blanda. No es necesario utilizar ablandadores de agua especiales para la ropa o el lavavajillas.

La “dureza” y la “blandura” del agua se deben a la concentración de minerales, como el calcio y el magnesio. El agua se considera “más blanda” cuando contiene un menor contenido de minerales. El agua potable de Bellevue tiene una dureza de aproximadamente 1.48 granos por galón o 25.4 mg/L.

Tengo manchas rosas o negras en los fregaderos y alrededor de los resumideros.

Esas manchas rosas o negras son una mezcla de cultivos de hongos, moho o bacterias transportados por el aire, que se desarrollan bien en condiciones húmedas. No provienen del agua potable. Estos casos pueden aumentar especialmente en el verano, cuando la humedad y las temperaturas más cálidas aumentan las tasas de crecimiento microbiano. Se quitan a través de la limpieza frecuente.



Mi agua parece blanca y lechosa.

Lo más probable es que el agua blanca o lechosa se deba a las finas burbujas de aire en el agua. Si coloca el agua en un vaso transparente y observa, el agua debería aclararse desde el fondo en, aproximadamente, dos minutos. La aireación no tiene ningún riesgo para la



salud y puede originarse en nuestro sistema de distribución o en el sistema de cañerías del hogar. Comuníquese con Bellevue Utilities Water Quality si tiene alguna inquietud.

De mi grifo sale agua negra al azar y luego desaparece rápidamente. ¿Qué es?

El agua de color negro que aparece al azar se asocia típicamente con el envejecimiento del tanque de agua caliente. Las partículas negras extremadamente finas provienen de la corrosión interna del tanque de agua caliente. Un tanque de agua caliente eléctrico o de gas típico tiene una vida útil de aproximadamente 8 a 10 años. Si experimenta agua negra ocasionalmente, y su tanque de agua caliente tiene más de ocho años, es posible que deba planificar su reemplazo.

¿Con quién debería comunicarme si mi agua tiene un olor, un sabor o una apariencia inusual?

Los cambios en el olor, el sabor o el color en su agua no siempre son un motivo para preocuparse por su salud. Sin embargo, a veces, los cambios pueden ser un indicio de problemas. Si nota algún cambio en su agua, llame a Bellevue Utilities, al 425-452-7840.



City of Bellevue Utilities
PO Box 90012
Bellevue, WA 98009-9012

PRSR STD
U.S. Postage
PAID
Bellevue, WA
Permit NO. 61

**ECRWSS
CLIENTE DE CORREO POSTAL**

Información de contacto importante

Bellevue Utilities
450 110th Avenue NE
Bellevue, WA 98004
Correo electrónico: OMSupport@bellevuewa.gov
Sitio web: www.bellevuewa.gov/utilities

Los empleados de servicios públicos están de guardia para responder a emergencias las 24 horas del día. Si tiene preguntas o necesita ayuda sobre la calidad del agua potable y la verificación del ensamblaje de contraflujo, roturas de tuberías principales, desbordamientos de alcantarillados o derrames de sustancias contaminantes, llame al 425-452-7840.

Durante las horas no laborables, las llamadas de emergencia serán respondidas por el personal, que se comunicará con el equipo de guardia correspondiente.

¡Involúcrese! La Environmental Services Commission es un grupo de ciudadanos que orienta al Bellevue City Council sobre asuntos de servicios públicos. Envíe un correo electrónico a ESC@bellevuewa.gov o visite bellevuewa.gov/ESC para conocer las fechas de las reuniones y otra información.

Utility Billing (Facturación de Servicios Públicos): 425-452-6973

Para pagar su factura de servicios públicos en línea, visite myutilitybill.bellevuewa.gov

Permit Processing (Procesamiento de Permisos): 425-452-4898 mybuildingpermit.com

Este informe contiene información importante sobre el agua potable. Para leerlo en otros idiomas, visite www.bellevuewa.gov/drinkingwaterquality



La aplicación MyBellevue está disponible aquí:



Escanee para ver los informes en línea

本報告包含与您的饮用水有关的重要信息。如需阅读其他语言版本, 请访问 www.bellevuewa.gov/drinkingwaterquality

本報告內含關於您飲用水的重要資訊。若需要使用其他語言閱讀此資訊, 請參觀網站 www.bellevuewa.gov/drinkingwaterquality

इस रिपोर्ट में आपके पीने के पानी के बारे में महत्वपूर्ण जानकारी है। इसे अन्य भाषाओं में पढ़ने के लिए www.bellevuewa.gov/drinkingwaterquality पर जाएं

本報告書にはあなたの飲料水に関する重要な情報が記載されています。英語以外の言語でお読みになる場合、www.bellevuewa.gov/drinkingwaterquality をご覧ください。

이 보고서에는 식수에 관한 중요한 정보가 들어 있습니다. 다른 언어로 읽으려면, 다음 웹페이지를 방문하십시오: www.bellevuewa.gov/drinkingwaterquality

Este informe contiene información importante acerca del agua potable. Para leerla en otros idiomas, visite www.bellevuewa.gov/drinkingwaterquality

Данный отчет содержит важные сведения о питьевой воде в вашем регионе. На других языках он доступен по адресу: www.bellevuewa.gov/drinkingwaterquality

Các báo cáo này chứa các thông tin quan trọng về nước uống của quý vị. Để đọc bằng các thứ tiếng khác, truy cập www.bellevuewa.gov/drinkingwaterquality



Si necesita formatos alternativos, servicios de interpretación u otro tipo de adaptación razonable, llame con al menos 48 horas de anticipación al 425-452-6168 (llamada por voz) o escriba al correo electrónico adatitleVI@bellevuewa.gov. Si tiene quejas sobre modificaciones, comuníquese con el funcionario del Título VI, de la Ley para Estadounidenses con Discapacidades (Americans with Disabilities Act, ADA) y de Igualdad de Oportunidades (Equal Opportunity) de la City of Bellevue enviando un correo electrónico a ADATitleVI@bellevuewa.gov.